

Libretto istruzioni

Instruction booklet

Notice d'emploi et d'entretien

Betriebsanleitung

Manual de instrucciones

Instructieboekje

Bruksanvisning

Käyttöohjeet

Manual de instrucțiuni

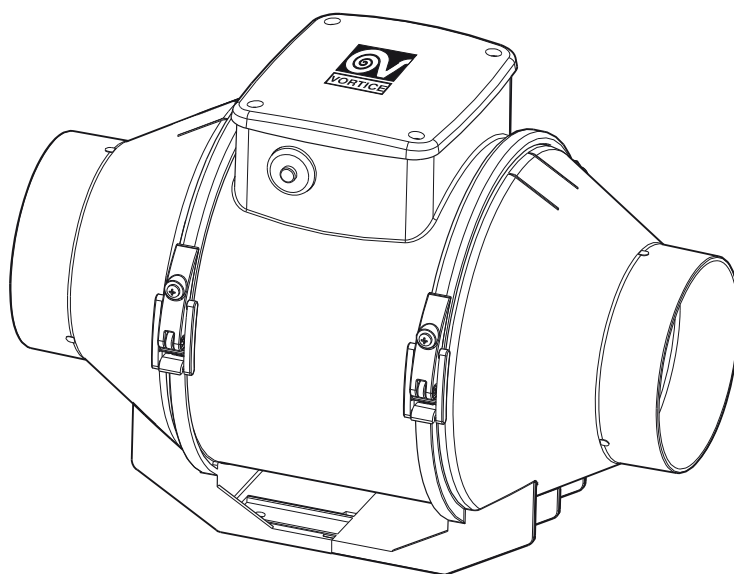
Инструкция по эксплуатации

Návod na používanie



UK
CA CE

LINEO 100 ES
LINEO 100 Q ES
LINEO 125 ES
LINEO 150 ES
LINEO 160 ES



Prima di installare e collegare il prodotto, leggere attentamente queste istruzioni. VORTICE non potrà essere considerata responsabile per eventuali danni a persone o cose causate dal mancato rispetto delle prescrizioni di seguito elencate, la cui applicazione garantirà invece l'affidabile e sicuro funzionamento nel tempo dell'apparecchio. Conservare sempre questo libretto istruzioni.

Read these instructions carefully before installing and connecting this appliance. VORTICE cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this instruction booklet. Following these instructions will ensure a long working life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place for reference purposes.

Avant d'installer et de brancher le produit, lire attentivement ces instructions. VORTICE ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels provoqués aux personnes ou aux choses par suite du non respect du contenu de cette notice. Le respect de toutes les instructions reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de cet appareil. Toujours conserver cette notice d'instructions à portée de main.

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. VORTICE kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Indice IT

- Descrizione del prodotto 5
- Conformità d'uso 5
- Sicurezza / Avvertenze 6
- Applicazioni tipiche 7
- Installazione 7
- Schemi per collegamento elettrico 7
- Configurazione iniziale 7
- Ripristino valori nominali 9
- Funzionamento 9
- Manutenzione e pulizia 9
- Specifiche tecniche 10
- Smaltimento 10
- Figure 71

Table of contents EN

- Product description 11
- Compliance 11
- Safety / Warnings 12
- Typical applications 13
- Installation 13
- Wiring diagram 13
- Initial configuration 13
- Restoring nominal values 15
- Operation 15
- Maintenance and cleaning 13
- Technical specifications 13
- Disposal 16
- Figures 71

Index FR

- Description du produit 17
- Conformité d'utilisation 17
- Attention - Avertissement 18
- Applications typiques 19
- Installation 19
- Schémas pour le branchement électrique 19
- Configuration initiale 19
- Rétablissement des valeurs nominales 21
- Fonctionnement 21
- Entretien et nettoyage 21
- Technical specifications 22
- Élimination 22
- Figures 71

Inhaltsverzeichnis DE

- Produktbeschreibung 23
- Übereinstimmung 23
- Achtung - Wichtiger Hinweis 24
- Typische Anwendungsarten 25
- Installation 25
- Schaltplan für den elektrischen Anschluss 25
- Anfangskonfiguration 25
- Wiederherstellen der Nennwerte 27
- Betrieb 27
- Wartung und reinigung 27
- Technische Angaben 28
- Entsorgung 28
- Abbildungen 71

ITALIANO

Descrizione del prodotto

L'apparecchio da lei acquistato è un aspiratore centrifugo assiale per l'espulsione dell'aria in condotto di ventilazione. È costruito in materiale termoplastico, è protetto contro gli spruzzi d'acqua ed è dotato di motore a due velocità brushless a controllo elettronico, con possibilità di regolazione dei valori di velocità minima e massima.

Conformità d'uso

- Questi apparecchi sono stati progettati per un uso in ambiente domestico e commerciale.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- L'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da parte di personale professionalmente qualificato.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.
- Per l'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a mm 3, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
- I prodotti equipaggiati con motori predisposti al cablaggio monofase (M) richiedono SEMPRE la connessione a linee monofase a 220-240V (o solo 230V quando previsto). Qualsiasi tipo di modifica si configura come manomissione del prodotto e invalida la relativa Garanzia.
- Gli accessori di comando devono essere installati in un locale a temperatura ambiente non superiore a 25°C.
- È necessario prendere precauzioni per evitare che nella stanza vi sia riflusso di gas provenienti dalla canna di scarico dei gas o da altri apparecchi a combustione di carburante.

ITALIANO

Sicurezza/avvertenze



Attenzione: questo simbolo indica precauzioni per evitare danni all'utente

- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta in questo libretto.
- Dopo aver tolto il prodotto dal suo imballo, assicurarsi della sua integrità: nel dubbio rivolgersi a persona professionalmente qualificata o ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE. Non lasciare le parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali: a) non deve essere toccato con mani bagnate o umide; b) non deve essere toccato a piedi nudi.
- Riporre l'apparecchio lontano da bambini e da persona diversamente abile, nel momento in cui si decide di scollegarlo dalla rete elettrica e di non utilizzarlo più.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.
- Non sedersi od appoggiare oggetti sull'apparecchio.



Avvertenza: questo simbolo indica precauzioni per evitare inconvenienti al prodotto

- Non apportare modifiche di alcun genere al prodotto.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
- La pulizia interna del prodotto va eseguita soltanto da personale qualificato (fig. 25).
- Non immergere l'apparecchio o sue parti in acqua od in altri liquidi, per la pulizia seguire le indicazioni riportate (fig. 24-26).
- Verificare periodicamente l'integrità dell'apparecchio. In caso d'imperfezioni, non utilizzare l'apparecchio e contattare subito Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE
- In caso di cattivo funzionamento e / o guasto dell'apparecchio, rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali VORTICE.
- Se l'apparecchio cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE
- L'apparecchio non necessita di collegamento ad una presa con impianto di messa a terra in quanto è costruito a doppio isolamento.
- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione / presa elettrica solo se la portata dell'impianto / presa è adeguata alla sua potenza massima. In caso contrario rivolgersi subito a personale professionalmente qualificato.
- Spegnere l'interruttore generale dell'impianto quando: a) si rileva un'anomalia di funzionamento; b) si decide di eseguire una manutenzione di pulizia esterna; c) si decide di non utilizzare per brevi o lunghi periodi l'apparecchio.
- L'apparecchio non può essere utilizzato come attivatore di scaldabagni, stufe, ecc. né deve scaricare in condotti d'aria calda di tali apparecchi.
- È indispensabile assicurare il necessario rientro dell'aria nel locale per garantire il funzionamento del prodotto. Nel caso in cui nello stesso locale sia installato un apparecchio funzionante a combustibile (scaldacqua, stufa a metano, ecc.) non del tipo stagno, assicurarsi che il rientro d'aria garantisca anche la perfetta combustione di tale apparecchio.
- L'apparecchio deve scaricare in condotto singolo (utilizzato unicamente da questo prodotto).
- Non coprire e non ostruire l'aspirazione e la mandata dell'apparecchio, in modo da assicurare l'ottimale passaggio dell'aria.
- La bocca di mandata e di aspirazione del prodotto deve sempre essere collegata a un condotto (fig. 2).
- La temperatura ambiente massima per il funzionamento dell'apparecchio è di 60°C,
- I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa A (fig.3)
- Questo simbolo significa che l'operazione deve essere eseguita da personale qualificato.



N.B:

- I modelli degli apparecchi 100-125-150-160 ES sono dotati di un dispositivo di sicurezza per sovratemperatura a termofusibile.

ITALIANO

Applicazioni tipiche

Fig. 1-2

Installazione

Fig. 3 ÷ 17.

Schemi per collegamento elettrico

Fig. 18 ÷ 23.

Configurazione iniziale

L'installatore deve configurare il funzionamento dell'apparecchio seguendo i passi descritti più avanti.

Selezione del modello del prodotto: vedi nel seguito.

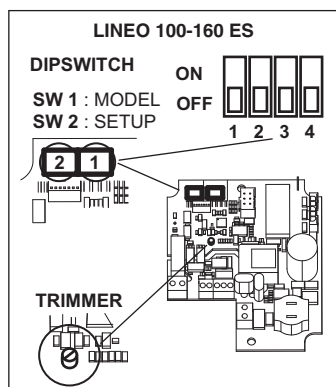
Questa fase è eseguita in fabbrica, le istruzioni riportate nel presente libretto possono essere utili solo nel caso sia necessario ripristinare la situazione in seguito a manomissioni accidentali del dip switch.

Selezione della modalità di funzionamento: vedi nel seguito. Sono previste due modalità: a due velocità V1 e V2, selezionabili tramite interruttore esterno, oppure con velocità regolabile tramite potenziometro esterno.

Impostazione dei valori di V1 e V2 (nel caso di modalità di funzionamento a due velocità)

Selezione del modello del prodotto:



La selezione del modello si effettua tramite l'impostazione del dip switch SW1 indicato in figura e come descritto nella seguente tabella.



Modello	SW1			
	Int.1	Int.2	Int.3	Int.4
LINEO 100 Q ES	OFF	OFF	OFF	ON
LINEO 100 ES	OFF	OFF	OFF	ON
LINEO 125 ES	OFF	OFF	ON	OFF
LINEO 150 ES	OFF	OFF	ON	ON
LINEO 160 ES	OFF	ON	OFF	OFF

ITALIANO


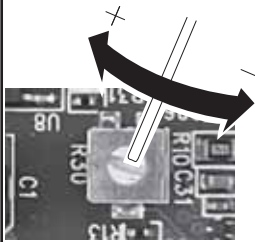



Selezione della modalità di funzionamento

<p>Modalità a due velocità: Togliere l'alimentazione elettrica impostare sul dip-switch SW2 indicato in figura: Int.2=ON; Int.3=OFF; Int.4=OFF</p>	
<p>Modalità a velocità regolabile: Togliere l'alimentazione elettrica impostare sul dip-switch SW2 indicato in figura: Int.2=OFF; Int.3=OFF; Int.4=OFF</p>	

Impostazione dei valori di V1 e V2

L'apparecchio esce dalla fabbrica con impostazioni nominali di default $V1=V_{MIN}$, $V2=V_{MAX}$


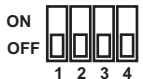
È possibile regolare i valori di V1 e V2 operando come segue:

<p>Scollegare l'alimentazione elettrica</p>	
<p>Per regolare le velocità variabili minima (V1) e massima (V2) impostare il dip-switch SW2 come indicato in figura: Int.1= OFF, Int. 2=OFF, int. 3= OFF, Int. 4=ON.</p>	
<p>Quando si fornisce l'alimentazione, il motore funziona alla velocità minima (V1) con il valore di fabbrica.</p>	
<p>La velocità minima/ di fabbrica (V1) può essere modificata in funzione della portata desiderata utilizzando il potenziometro. È necessario utilizzare un cacciavite a testa piatta.</p> <p>La velocità minima (V1) deve essere impostata a 100 giri/min in meno rispetto alla velocità massima (V2) desiderata.</p>	
<p>Il valore della velocità minima può essere salvato impostando Int.1 su ON. La velocità massima (V2 di fabbrica) può quindi essere impostata tramite il potenziometro.</p>	
<p>Una volta che la velocità massima V2, relativa alla portata desiderata, è stata impostata, memorizzare il valore impostando Int.1 su OFF.</p>	
<p>Scollegare l'alimentazione elettrica</p>	
<p>Per completare la messa in servizio e bloccare i valori assegnati, impostare Int.1, int. 2, Int.3, Int.4 su OFF.</p>	

ITALIANO

Ripristino valori nominali

Qualora fosse necessario, è possibile ripristinare i valori nominali di fabbrica di V1 e V2, attraverso la seguente procedura:

Togliere l'alimentazione elettrica	
Impostare sul dip-switch SW2 indicato in figura: Int.3=ON	
Fornire l'alimentazione elettrica: V1 e V2 sono automaticamente ripristinati ai valori nominali di fabbrica relativi al modello selezionato come descritto sopra. L'avvenuto ripristino dei valori nominali è segnalato con due lampeggi rapidi di un LED presente a bordo della scheda; il motore viene automaticamente disattivato	
Togliere l'alimentazione elettrica	
Ripristinare sul dip-switch SW2 indicato in figura: Int.3=OFF	

Funzionamento

A seconda della modalità scelta in fase di installazione:

-**modalità a due velocità:** l'apparecchio ha funzionamento in continuo; è possibile selezionare due velocità V1 e V2 tramite interruttore esterno

-**modalità a velocità regolabile:** l'apparecchio può funzionare a velocità regolabile, da Vmin a Vmax (tramite potenziometro esterno). Può essere utilizzata anche la scatola comandi VORTICE ON/OFF + potenziometro (cod. 12826/ 12828, a richiesta).

Manutenzione e pulizia

Fig. 24 ÷ 26.

ITALIANO

Specifiche tecniche

PRODOTTO	V	Hz	Potenza (10V / 8V / 6V / 4V / 2V) [W]	Portata (10V / 8V / 6V / 4V / 2V) [m ³ /h]	Pressione (10V / 8V / 6V / 4V / 2V) [mmH ₂ O]	RPM (10V / 8V / 6V / 4V / 2V) [N° giri / 1']	Pressione sonora [LpA [db(A)] 3m - IRRADIATO (10V / 8V / 6V / 4V / 2V)	ISOLAMENTO	Temp. ambiente max [°C]
LINEO 100 ES	220-240	50-60	20 / 16 8,7 / 6,5 / 3,7	305 / 250 175 / 140 / 45	26,4 / 11,4 6,1 / 3,7 / 0,6	2220 / 1900 1345 / 1070 / 490	31,8 / 27,2 18,9 / 15 / 10,4	II	60
LINEO 100 Q ES	220-240	50-60	19 / 11 / 7,3 / 5,7 / 3,9	245 / 160 / 120 / 85 / 30	10,4 / 9,3 / 2,9 / 1,8 / 0,2	3335 / 2260 / 1660 / 1245 / 510	36,1 / 26,2 / 17,2 / 12,3 / 6,1	II	60
LINEO 125 ES	220-240	50-60	25 / 18 10 / 7 / 3,9	370 / 315 220 / 170 / 65	30,2 / 11,8 6,5 / 3,8 / 1	2270 / 1940 1395 / 1090 / 470	31,6 / 28,3 20 / 16,2 / 13,1	II	60
LINEO 150 ES	220-240	50-60	55 / 34 17 / 11 / 4,7	590 / 500 370 / 290 / 145	44,2 / 22,7 13,8 / 8,5 / 2,2	2480 / 2125 1595 / 1260 / 695	41,9 / 35,5 27,2 / 21 / 16,1	II	60
LINEO 160 ES	220-240	50-60	60 / 37 19 / 12 / 5,4	630 / 510 385 / 300 / 150	47,2 / 23,5 14,8 / 9 / 3	2625 / 2165 1645 / 1305 / 730	41,8 / 36,5 28,9 / 21,9 / 16,1	II	60

Smaltimento

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/UE riguardante la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò eviterà effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo il corretto trattamento, smaltimento e riciclaggio dei materiali di cui è composto il prodotto.



Rivolgersi all'autorità comunale per conoscere l'ubicazione di questo tipo di strutture. In alternativa, il distributore è tenuto al ritiro gratuito di un apparecchio da smaltire a fronte dell'acquisto di un apparecchio equivalente.

ENGLISH

Product description

The appliance you have purchased is an in-line centrifugal extractor fan designed to expel air through a ventilation duct. The product is made of an outer shell in thermoplastic material, the other parts of the product are made of thermoplastic resin. It has an electronically controlled two-speed brushless motor with maximum and minimum speed settings.

Compliance

- These appliances are designed for use in residential and commercial properties.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The appliance must be installed by a professionally qualified electrician.
- The electrical system to which the product is connected must be in compliance with applicable regulations.
- An omnipolar switch with a contact opening distance of 3 mm or higher should be provided for installation, enabling complete disconnection under overvoltage category III conditions.
- Products equipped with single-phase wiring (M) engines ALWAYS require connection to 220-240V (or only 230V where required) single-phase lines. Any kind of modification shall be considered as product tampering and shall nullify the relative warranty.
- The control accessories must be installed in premises with a room temperature that does not exceed 25°C.
- Precautions must be taken to prevent gas coming from the gas flue pipe or from other fuel combustion units from entering into the room.

ENGLISH

Safety/warnings



Warning: this symbol indicates precautions that must be taken to avoid injury

- Do not use this appliance for functions other than those described in this instruction booklet.
- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact a professionally qualified electrician or VORTICE*. Do not leave packaging within the reach of children or infirm persons.
- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance, including:
 - a) do not touch it with wet or damp hands;
 - b) do not touch it while barefoot.
- If you decide to stop using the appliance, switch it off and disconnect it from the power supply, storing it out of reach of children and infirm persons
- Do not operate the appliance in the presence of inflammable vapours (alcohol, insecticides, petrol, etc.)
- Do not sit or place objects on or in the appliance.



Caution: this symbol indicates precautions that must be taken to avoid damaging the appliance

- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- Do not expose this appliance to the weather (rain, sun, etc.)
- The inside of the appliance should be cleaned only by qualified personnel (fig. 25).
- Do not immerse the appliance or any parts of it in water or other liquids. Refer to the relevant instructions to clean the appliance (fig. 24-26).
- Regularly inspect the appliance for visible defects. If any are found, do not operate the appliance and contact VORTICE* immediately.
- If the appliance does not function correctly or develops a fault, contact VORTICE* immediately and ensure that only original VORTICE spares are used for any repairs.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked immediately by VORTICE*.
- The appliance is double insulated and therefore does not need to be earthed.
- The electrical power supply / socket to which the appliance is to be connected must be able to provide the maximum electrical power required by the appliance. If it cannot do this, contact an electrician to make the necessary modifications.
- Switch off the appliance at the installation's main switch: a) if the appliance does not function correctly; b) before cleaning the outside of the appliance; c) if the appliance is not going to be used for any length of time.
- The appliance cannot be used to control activation of water heaters, room heaters, etc. and it must not exhaust into the hot air flues of such appliances.
- The room must have an adequate source of replacement air for this appliance to function effectively. Moreover, if there is any non-sealed combustion based appliance such as a water heater, gas stove, etc. in the same room, air replacement must be sufficient for all appliances to work effectively together.
- The appliance must discharge into a single duct (dedicated to this product).
- Keep the appliance's inlet and outlet grilles free to ensure an optimum flow of air.
- The appliance's outlet and inlet ports must always be connected to a suitable duct (fig.2).
- The maximum environment temperature for appliance operation is 60°C
- Specifications for the power supply must correspond to the electrical data on data plate A (fig.3).
- This symbol means that the operation must be performed by professionally qualified personnel.



*(or an authorized VORTICE dealer if you are outside the UK-Ireland territory)

N.B.

- All versions of 100-125-150-160 ES appliances are fitted with a safety overtemperature device.

ENGLISH

Typical applications

Fig. 1-2.

Installation

Fig. 3 ÷ 17.

Wiring diagram

Fig. 18 ÷ 23.

Initial configuration

The installer must configure appliance operation by following the steps described later on.

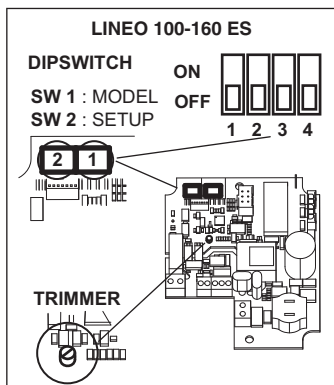
Selecting the product model: see below. This step is carried out in the factory; the instructions provided in this booklet may only be of use if it becomes necessary to reset the status following accidental tampering with the dip-switch.

Selecting the operating mode: see below. There are two modes: with two speeds V1 and V2, which can be selected via an external switch, or with speed that can be adjusted via an external potentiometer.

Setting the V1 and V2 values (for two-speed operating mode)



Selecting the product model


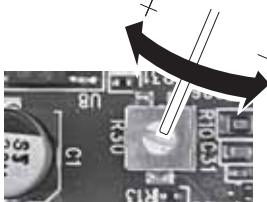



The model is selected by setting the dip-switch 1 indicated in the figure as described in the table below.



Model	SW1			
	Int.1	Int.2	Int.3	Int.4
LINEO 100 Q ES	OFF	OFF	OFF	ON
LINEO 100 ES	OFF	OFF	OFF	ON
LINEO 125 ES	OFF	OFF	ON	OFF
LINEO 150 ES	OFF	OFF	ON	ON
LINEO 160 ES	OFF	ON	OFF	OFF

ENGLISH



<p>Two-speed mode: cut off the power supply set the dip-switch SW2 indicated in the figure: Int.2=ON; Int.3=OFF; Int.4=OFF</p>	
<p>Adjustable speed mode: cut off the power supply set the dip-switch SW2 indicated in the figure: Int.2=OFF; Int.3=OFF; Int.4=OFF</p>	

<p>Isolate the power</p>	
<p>To set the trickle and boost variable speeds. Set the SW2 dip-switch as follows: 1 to off, 2 to off, 3 to off, & 4 to on</p>	
<p>When the power is switched on, the trickle speed (V1) runs at the factory default speed.</p>	
<p>The trickle / default speed (V1) can be adjusted to the desired flow rate using the potentiometer. A small flat head screw driver will be required. The trickle (V1) speed should set 100 rpm lower than the desired boost (V2)</p>	
<p>The trickle speed value can now be saved by switching 1 to on. The boost (V2 default) can now be adjusted using the potentiometer.</p>	
<p>Once the desired boost flow rate is achieved it can be set by switching 1 to off.</p>	
<p>Isolate the power</p>	
<p>To complete the commissioning and prevent tampering set 1, 2, 3 & 4 to off</p>	

ENGLISH

Restoring nominal values

If necessary, the nominal factory-set values for V1 and V2 can be restored using the following procedure:

Cut off the power supply	
Set the dip-switch SW2 indicated in the figure: Int.3=ON	
Restore the power supply: V1 and V2 are automatically restored to the nominal factory-set values corresponding to the selected model, as described above. The restoring of nominal values is indicated by two quick flashes of an LED on the card. The motor is deactivated automatically	
Cut off the power supply	
Reset the dip-switch SW2 indicated in the figure: Int.3=OFF	

Operation

Depending on the mode selected during installation:

-**two-speed mode:** the appliance operates continuously; two speeds V1 and V2 can be selected using an external switch

-**adjustable speed mode:** the appliance can operate at a speed which is adjusted between V_{min} and V_{max} (via an external potentiometer). The VORTICE ON/OFF control box + potentiometer (code 12826 / 12828, on request) can also be used.

Maintenance and cleaning

Fig. 24 ÷ 26.

ENGLISH

Technical specification

PRODUCT	V	Hz	Power (10V / 8V / 6V / 4V / 2V) [W]	Airflow (10V / 8V / 6V / 4V / 2V) [m³/h]	Pressure (10V / 8V / 6V / 4V / 2V) [mmH ₂ O]	RPM (10V / 8V / 6V / 4V / 2V)	Sound pressure level [LpA [db(A)] 3m -IRRADIA- TED- (10V / 8V / 6V / 4V / 2V)	INSULATION CLASS	Max room temperature [°C]
LINEO 100 ES	220-240	50-60	20 / 16 8,7 / 6,5 / 3,7	305 / 250 175 / 140 / 45	26,4 / 11,4 6,1 / 3,7 / 0,6	2220 / 1900 1345 / 1070 / 490	31,8 / 27,2 18,9 / 15 / 10,4	II	60
LINEO 100 Q ES	220-240	50-60	19 / 11 / 7,3 / 5,7 / 3,9	245 / 160 / 120 / 85 / 30	10,4 / 9,3 / 2,9 / 1,8 / 0,2	3335 / 2260 / 1660 / 1245 / 510	36,1 / 26,2 / 17,2 / 12,3 / 6,1	II	60
LINEO 125 ES	220-240	50-60	25 / 18 10 / 7 / 3,9	370 / 315 220 / 170 / 65	30,2 / 11,8 6,5 / 3,8 / 1	2270 / 1940 1395 / 1090 / 470	31,6 / 28,3 20 / 16,2 / 13,1	II	60
LINEO 150 ES	220-240	50-60	55 / 34 17 / 11 / 4,7	590 / 500 370 / 290 / 145	44,2 / 22,7 13,8 / 8,5 / 2,2	2480 / 2125 1595 / 1260 / 695	41,9 / 35,5 27,2 / 21 / 16,1	II	60
LINEO 160 ES	220-240	50-60	60 / 37 19 / 12 / 5,4	630 / 510 385 / 300 / 150	47,2 / 23,5 14,8 / 9 / 3	2625 / 2165 1645 / 1305 / 730	41,8 / 36,5 28,9 / 21,9 / 16,1	II	60

Disposal

This product complies with Directive 2012/19/EU on the management of waste electrical and electronic equipment (WEEE).

The crossed-out wheeled bin symbol on the appliance indicates that, at the end of its life, the product should not be discarded together with household waste but must be taken to a separate collection point for electrical and electronic equipment. This will avoid negative effects on the environment and health, and will encourage correct treatment, disposal and recycling of the materials from which the product is made.



Contact the municipal authority for the location of this type of facility. Alternatively, the distributor is obliged to take back the appliance to be disposed of free of charge in exchange for the purchase of an equivalent appliance.

FRANCAIS

Description du produit

L'appareil que vous venez d'acheter est un aspirateur centrifuge axial pour l'expulsion de l'air dans les conduits de ventilation. Il est fabriqué en matière thermoplastique, a été conçu contre les éclaboussures d'eau et est équipé d'un moteur à deux vitesses sans balais à contrôle électronique, avec possibilité de réglage des valeurs de vitesse minimale et maximale.

Conformité d'utilisation

- Ces appareils ont été conçus pour un usage domestique et commercial.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance à condition qu'ils soient surveillés ou instruits sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et sur les dangers inhérents. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Ne pas confier le nettoyage et l'entretien de l'appareil à des enfants sans surveillance. Ces opérations sont réservées à l'utilisateur.
- L'installation de l'appareil doit être faite par du personnel professionnellement qualifié.
- L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur.
- Pour l'installation, prévoir un interrupteur unipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm, qui permette la déconnexion complète dans les conditions de catégorie de surtension III.
- Les produits équipés de moteurs prédisposés au câblage monophasé (M) nécessitent TOUJOURS d'une connexion à des lignes monophasées à 220-240 V (ou seulement 230 V quand le produit le prévoit). Toute sorte de modification est considérée comme une manipulation du produit et annule la garantie correspondante.
- Les accessoires de commande doivent être installés dans une pièce à température ambiante ne dépassant pas les 25 °C.
- Il est nécessaire de prendre des précautions afin d'éviter des émanations de gaz provenant du conduit d'évacuation des gaz ou d'autres appareils à combustion de carburant.

FRANCAIS

Attention/avertissement



Attention: ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

- Ne pas utiliser cet appareil pour un usage autre que celui décrit dans ce livret.
- Contrôler l'intégrité de l'appareil après l'avoir sorti de son emballage : dans le doute, s'adresser immédiatement à une personne professionnellement qualifiée ou à un Service après-vente agréé VORTICE. Placer les éléments de l'emballage hors de la portée des enfants ou des personnes handicapées.
- L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect de quelques règles fondamentales dont, entre autres : a) ne pas toucher l'appareil avec des mains mouillées ou humides ; b) ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Ranger l'appareil hors de portée des enfants et des personnes handicapées après l'avoir débranché du réseau électrique pour ne plus l'utiliser.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables telles que l'alcool, les insecticides, l'essence, etc.
- Ne rien poser sur l'appareil et ne pas s'y asseoir.



Avertissement: ce symbole indique la nécessité de prendre des précautions pour éviter d'endommager l'appareil

- Ne modifier l'appareil en aucune façon.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- Le nettoyage de l'intérieur du produit ne doit être entrepris que par du personnel qualifié (fig. 25).
- Ne pas immerger l'appareil ou des parties de celui-ci dans l'eau ou d'autres liquides. Pour le nettoyage, suivre les indications (fig. 24-26).
- Vérifier périodiquement si l'appareil est en bon état. En cas de défectuosité, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement un Service après-vente agréé VORTICE.
- En cas de dysfonctionnement et / ou de panne, s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé VORTICE et exiger, en cas de réparation, l'emploi de pièces détachées VORTICE.
- Si l'appareil tombe ou reçoit des coups violents, le faire vérifier immédiatement auprès d'un Service après-vente agréé VORTICE.
- Cet appareil n'a pas besoin d'être connecté à une prise de terre car il a été construit avec une double isolation.
- Brancher l'appareil sur le réseau / prise d'alimentation électrique seulement si la puissance de l'installation / de la prise est adaptée à la puissance maximale de l'appareil. Dans le cas contraire, s'adresser immédiatement à du personnel professionnellement qualifié.
- Couper l'interrupteur général de l'installation dans les cas suivants : a) dysfonctionnement ; b) pour procéder à un nettoyage extérieur ; c) lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue ou brève période.
- L'appareil ne peut être utilisé comme accélérateur de chauffe-eau, poêle etc. et il ne doit pas expulser dans les conduits d'air chaud de ces appareils.
- Il est indispensable d'assurer une arrivée d'air adéquate dans la pièce pour garantir le fonctionnement de l'appareil. Si dans la pièce à ventiler, un autre appareil à combustion (tel que chauffe-eau, radiateur à gaz, etc.) est installé et qu'il n'est pas étanche, il faut s'assurer que le renouvellement d'air est adéquat pour garantir une combustion aussi parfaite que possible.
- L'appareil doit décharger dans une canalisation simple (utilisée uniquement par ce produit).
- Ne pas couvrir ni obstruer les deux grilles d'aspiration et de refoulement de l'appareil pour assurer le passage optimal de l'air.
- La bouche d'arrivée et d'aspiration du produit doit toujours être reliée à un conduit (fig.2).
- La température ambiante maximum pour le fonctionnement de l'appareil est de 60°C.
- Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles inscrites sur la plaque A (fig.3).
- Ce symbole signifie que l'opération doit être exécutée par du personnel professionnellement qualifié.



N.B:

- Les modèles 100-125-150-160 ES sont équipés d'un dispositif de sécurité pour excès de température à fusible thermique.

FRANCAIS

Applications typiques

Fig. 1 ÷ 2.

Installation

Fig. 3 ÷ 17.

Schémas pour le branchement électrique

Fig. 18 ÷ 23.

Configuration initiale

L'installateur doit configurer l'appareil en suivant les étapes décrites ci-après.

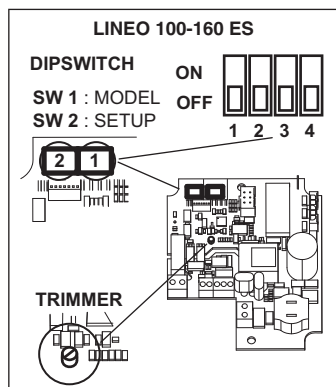
Sélection du modèle d'appareil: voir ci-après.

Cette phase est réalisée en usine. Les instructions présentes dans la notice peuvent être utiles uniquement s'il s'avère nécessaire de rétablir la situation au cas où le dip-switch aurait été endommagé.

Sélection du mode de fonctionnement: voir ci-après. Deux modes sont prévus : à deux vitesses V1 et V2, à sélectionner à travers l'interrupteur extérieur, ou à vitesse réglable via potentiomètre extérieur.

Sélection du modèle d'appareil:

Sélectionner le modèle en configurant le dip-switch indiqué sur la figure et en suivant les descriptions dans le tableau suivant.



Model	SW1			
	Int.1	Int.2	Int.3	Int.4
LINEO 100 Q ES	OFF	OFF	OFF	ON
LINEO 100 ES	OFF	OFF	OFF	ON
LINEO 125 ES	OFF	OFF	ON	OFF
LINEO 150 ES	OFF	OFF	ON	ON
LINEO 160 ES	OFF	ON	OFF	OFF

FRANCAIS

Sélection du mode de fonctionnement

<p>Mode à deux vitesses: mettre l'appareil hors tension configurer, sur le dip-switch SW2 indiqué sur la figure : Int.2=ON; Int.3=OFF; Int.4=OFF</p>	
<p>Mode à vitesse réglable: Mettre l'appareil hors tension configurer, sur le dip-switch SW2 indiqué sur la figure : Int.2=OFF; Int.3=OFF; Int.4=OFF</p>	

Programmation des valeurs V1 et V2


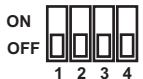
L'appareil quitte l'usine avec des valeurs nominales par défaut V1=VMIN, V2=VMAX
Il est possible de régler les valeurs V1 et V2 en procédant de la façon suivante:

<p>Isoler la puissance</p>	
<p>Pour définir les vitesses variables minimale et maximale. Définir le commutateur DIP SW2 comme suit. 1 sur off, 2 sur off, 3 sur off, & 4 sur on</p>	
<p>Lorsque l'alimentation est allumée, la vitesse minimale (V1) fonctionne à la vitesse par défaut usine</p>	
<p>La vitesse par défaut / minimale (V1) peut être réglée sur le débit souhaité en utilisant le potentiomètre. Vous aurez besoin d'un petit tournevis à tête plate.</p> <p>La vitesse minimale (V1) doit être réglée à 100 tr/min de moins que la vitesse maximale souhaitée (V2)</p>	
<p>La valeur de la vitesse minimale peut alors être enregistrée en tournant 1 sur on. La vitesse maximale (V2 par défaut) peut alors être réglée en utilisant le potentiomètre.</p>	
<p>Lorsque le débit maximal est atteint, il peut être défini en tournant 1 sur off.</p>	
<p>Isoler la puissance</p>	
<p>Pour terminer la mise en service et éviter des modifications, définir 1, 2, 3 et 4 sur off.</p>	

FRANCAIS

Rétablissement des valeurs nominales

Si nécessaire, il est possible de rétablir les valeurs nominales d'usine pour V1 et V2 à travers la procédure suivante:

Mettre l'appareil hors tension	
Configurer, sur le dip-switch SW2 indiqué sur la figure: Int.3=ON	ON OFF 
Remettre l'appareil sous tension: V1 et V2 sont automatiquement rétablies aux valeurs nominales par défaut en fonction du modèle sélectionné, comme décrit ci-dessus. Lorsque les valeurs nominales sont rétablies, une led embarquée sur la carte clignote rapidement pour signaler l'opération. Le moteur est automatiquement désactivé.	
Mettre l'appareil hors tension	
Rétablir, sur le dip-switch SW2 indiqué sur la figure: Int.3=OFF	ON OFF 

Fonctionnement

Le fonctionnement dépend du mode choisi en phase d'installation:

- mode à deux vitesses**: l'appareil fonctionne en mode continu ; possibilité de sélectionner deux vitesses V1 et V2 à travers l'interrupteur extérieur
- mode à vitesse réglable**: l'appareil peut fonctionner à vitesse réglable, de Vmin à Vmax (via potentiomètre extérieur). Possibilité d'utiliser également le boîtier de commandes VORTICE ON/OFF + potentiomètre (réf. 12826 / 12828, sur demande).

Entretien / Nettoyage

Fig. 24 ÷ 26.

FRANCAIS

Caractéristiques techniques

PRODUIT	V	Hz	Puissance (10V / 8V / 6V / 4V / 2V) [W]	Flux d'air (10V / 8V / 6V / 4V / 2V) [m³/h]	Pression (10V / 8V / 6V / 4V / 2V) [mmH ₂ O]	tr/min [n° tours/1'] (10V / 8V / 6V / 4V / 2V)	Niveau de pression acoustique [LpA [db(A)] 3m -IRRADIÉ- (10V / 8V / 6V / 4V / 2V)	classe d'isolation	Température max pièce [°C]
LINEO 100 ES	220-240	50-60	20 / 16 8,7 / 6,5 / 3,7	305 / 250 175 / 140 / 45	26,4 / 11,4 6,1 / 3,7 / 0,6	2220 / 1900 1345 / 1070 / 490	31,8 / 27,2 18,9 / 15 / 10,4	II	60
LINEO 100 Q ES	220-240	50-60	19 / 11 / 7,3 / 5,7 / 3,9	245 / 160 / 120 / 85 / 30	10,4 / 9,3 / 2,9 / 1,8 / 0,2	3335 / 2260 / 1660 / 1245 / 510	36,1 / 26,2 / 17,2 / 12,3 / 6,1	II	60
LINEO 125 ES	220-240	50-60	25 / 18 10 / 7 / 3,9	370 / 315 220 / 170 / 65	30,2 / 11,8 6,5 / 3,8 / 1	2270 / 1940 1395 / 1090 / 470	31,6 / 28,3 20 / 16,2 / 13,1	II	60
LINEO 150 ES	220-240	50-60	55 / 34 17 / 11 / 4,7	590 / 500 370 / 290 / 145	44,2 / 22,7 13,8 / 8,5 / 2,2	2480 / 2125 1595 / 1260 / 695	41,9 / 35,5 27,2 / 21 / 16,1	II	60
LINEO 160 ES	220-240	50-60	60 / 37 19 / 12 / 5,4	630 / 510 385 / 300 / 150	47,2 / 23,5 14,8 / 9 / 3	2625 / 2165 1645 / 1305 / 730	41,8 / 36,5 28,9 / 21,9 / 16,1	II	60

Élimination

Ce produit est conforme à la Directive 2012/19/UE relative à la gestion des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).

Le symbole de la poubelle barrée qui se trouve sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, devant être traité séparément des déchets domestiques, doit être remis dans un centre de tri sélectif pour les équipements électriques et électroniques. Cela évitera les effets négatifs sur l'environnement et la santé, en favorisant le traitement correct, l'élimination et le recyclage des matériaux dont est composé le produit.



S'adresser à l'autorité communale pour connaître l'emplacement de ce type de structure. Comme alternative, le distributeur est tenu au retrait gratuit d'un équipement à éliminer lors de l'achat d'un équipement équivalent.

DEUTSCH

Produktbeschreibung

Das von Ihnen erworbene Produkt ist ein zentrifugal-axialer Sauglüfter für den Luftausstoß in einen Lüftungskanal. Er wird aus Thermoplast gefertigt, ist spritzwasser-geschützt und mit einem zweistufigen Brushless-Motor mit elektronischer Steuerung und Möglichkeit zur Einstellung der Mindest- und Höchstdrehzahl ausgestattet.

Übereinstimmung

- Diese Geräte sind zur Verwendung im Haushalt und in gewerblichen Bereichen ausgelegt.
- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung und Kenntnis dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach sicherer Unterweisung im Gebrauch des Geräts und nur, nachdem sie über die hiermit verbundenen Gefahren aufgeklärt wurden, bedienen. Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen. Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die vom Benutzer selbst vorgenommen werden können, dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden.
- Die Elektroanlage, an die das Produkt angeschlossen ist, muss den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Für die Installation muss ein mehrpoliger Stecker angebracht sein, dessen Öffnungsabstand der Kontakte gleich oder über 3 mm ist, mit dem die vollständige Trennung unter Bedingungen der Überspannungskategorie III möglich ist.
- Die Produkte mit Einphasen-Motoren (M) müssen STETS an ein 220-240V (bzw. nur 230V, sofern vorgesehen) Einphasennetz angeschlossen werden. Jede Änderung gilt als unsachgemäßer Zugriff auf das Produkt und macht die Garantie ungültig.
- Das Steuerzubehör muss in einem Raum mit einer Umgebungstemperatur von max. 25°C installiert werden.
- Es müssen Sicherheitsvorkehrungen ergriffen werden, die verhindern, dass Gas aus dem Rauchgaskanal oder anderen Geräten, die Kraftstoff verbrennen, in den Raum zurückströmt.

DEUTSCH

Achtung / Wichtiger Hinweis



Achtung: dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers an

- Dieses Gerät darf nur für den Verwendungszweck eingesetzt werden, der in der vorliegenden Anleitung angegeben ist.
- Untersuchen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Transportschäden oder andere Mängel: Verständigen Sie im Zweifelsfall sofort einen Fachmann oder einen VORTICE- Vertragshändler. Entsorgen Sie die Verpackung und lassen Sie sie nicht in Reichweite von Kindern oder anderen Personen, die sich damit schaden könnten.
- Beim Einsatz von Elektrogeräten jeder Art müssen einige Grundregeln stets beachtet werden, darunter im einzelnen:
a) berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen; b) berühren Sie das Gerät nicht, wenn sie barfuß sind.
- Wird das Gerät definitiv nicht mehr benutzt, muss es an einem Ort aufbewahrt werden, der für Kinder oder Personen, die das Gerät allein nicht sachgemäß bedienen können, unzugänglich ist.
- Das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Substanzen oder Dämpfe wie Alkohol, Insektizide, Benzin usw. verwenden
- Nicht auf das Gerät sitzen und keine Gegenstände auf dem Gerät abstellen.



Wichtiger Hinweis: dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz des Gerätes an

- Keine Änderungen am Gerät anbringen.
- Das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonneneinstrahlung usw.) aussetzen
- Die Innenreinigung darf nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden (Abb. 25).
- Das Gerät oder Teile davon nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen, zur Reinigung die angegebenen Anweisungen befolgen (Abb. 24-26).
- Den einwandfreien Zustand des Gerätes regelmäßig überprüfen. Bei festgestellten Mängeln das Gerät nicht benutzen und sofort einen VORTICE-Vertragshändler aufsuchen.
- Bei Betriebsstörung und/oder defektem Gerät sofort einen VORTICE-Vertragshändler aufsuchen und für eine eventuelle Reparatur die Verwendung von VORTICE-Originalersatzteilen verlangen.
- Fällt das Gerät hin oder wurde es starken Stößen ausgesetzt, muss es sofort bei einem VORTICE-vertragshändler überprüft werden.
- Das Gerät braucht nicht an eine Steckdose mit Erdungskontakt angeschlossen zu werden, da es mit Doppelisolierung ausgeführt ist.
- Das Produkt nur dann an das Stromnetz anschließen, wenn die Stromfestigkeit der Anlage / Steckdose für die maximale Leistung geeignet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, ist sofort eine qualifizierte Fachkraft anzufordern
- Den Hauptschalter der Anlage in folgenden Fällen ausschalten: a) Auftreten einer Betriebsstörung; b) vor der Durchführung der Außenreinigung des Gerätes; c) wenn das Gerät über einen kurzen oder längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
- Das Gerät darf nicht als Aktivator für Boiler, Öfen etc. benutzt werden. Die Abluft des Geräts darf nicht in Warmluftleitungen derartiger Geräte geleitet werden.
- Es muss gewährleistet sein, dass genügend Luft in den Raum nachströmen kann, damit das Gerät einwandfrei funktioniert. Wenn im selben Raum eine mit Brennstoff betriebene Heizvorrichtung (z.B. Durchlauferhitzer, Methangasofen o.ä.) installiert ist, die zur Raumluft nicht abgedichtet ist, muss dafür gesorgt werden, dass die nachströmende Luft auch für den einwandfreien Verbrennungsablauf dieser Vorrichtung ausreicht.
- Die Abluft des Geräts muss in einen Einzelkanal (der ausschließlich von diesem Gerät benutzt wird) geleitet werden.
- Die beiden Ansaug- und Auslassgitter des Gerätes stets freihalten, damit ein optimaler Luftdurchgang gewährleistet wird.
- Die Auslass- und Einlassöffnungen des Geräts müssen immer an einen geeigneten Kanal angeschlossen werden (Abb.2).
- Die maximale Umgebungstemperatur für den Gerätebetrieb ist 60°C.
- Die elektrischen Daten der Netzversorgung müssen den Angaben auf dem Typenschild A entsprechen (Abb. 3).
- Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Arbeit von einem Fachmann ausgeführt werden muss.



ANMERKUNG:

- **Die Geräte Modelle 100-125-150-160 ES sind mit einer Schutzvorrichtung gegen Überhitzung mit Thermosicherung ausgestattet**

DEUTSCH

Typische Anwendungsarten

Abb. 1 ÷ 2.

Installation

Abb. 3 ÷ 17.

Schaltplan für den elektrischen Anschluss

Abb. 18 ÷ 23.

Anfangskonfiguration

Der Installateur muss den Betrieb des Geräts wie nachstehend beschrieben konfigurieren.

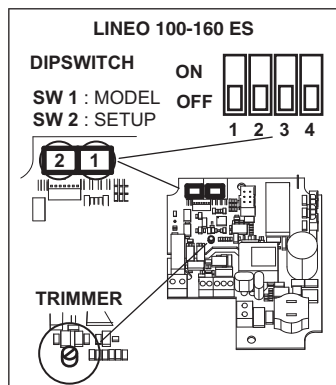
Auswahl des Gerätemodells: siehe unten. Diese Phase wird im Werk durchgeführt, die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Beschreibungen sind nur nützlich, wenn die ursprüngliche Situation wiederhergestellt werden muss, nachdem die DIP-Schalter versehentlich verstellt wurden.

Auswahl des Betriebsmodus: siehe unten. Es gibt zwei Betriebsmodi: mit zwei, über einen externen Schalter auswählbaren Drehzahlstufen V1 und V2 oder mit über ein externes Potentiometer verstellbarer Drehzahl.

Einstellung der Werte V1 und V2 (beim Betriebsmodus mit zwei Drehzahlstufen)

Auswahl des Gerätemodells:



Die Auswahl des Gerätemodells erfolgt durch Konfiguration des abgebildeten DIP-Schalters und wie in der nachstehenden Tabelle beschrieben.



Model	SW1			
	Int.1	Int.2	Int.3	Int.4
LINEO 100 Q ES	OFF	OFF	OFF	ON
LINEO 100 ES	OFF	OFF	OFF	ON
LINEO 125 ES	OFF	OFF	ON	OFF
LINEO 150 ES	OFF	OFF	ON	ON
LINEO 160 ES	OFF	ON	OFF	OFF


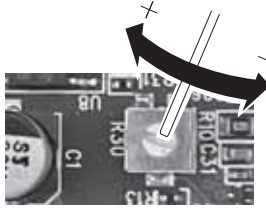
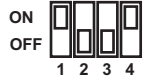


DEUTSCH

Auswahl des Betriebsmodus

<p>Auswahl des Betriebsmodus Die Stromversorgung trennen Den abgebildeten DIP-Schalter SW2 wie folgt einstellen: Int.2=ON; Int.3=OFF; Int.4=OFF</p>	
<p>Betriebsmodus mit regelbarer Drehzahl: Die Stromversorgung trennen Den abgebildeten DIP-Schalter SW2 wie folgt einstellen: Int.2=OFF; Int.3=OFF; Int.4=OFF</p>	

Einstellung der Werte V1 und V2



Werkseitig wird das Gerät auf die Defaultwerte V1=VMIN, V2=VMAX
Die Werte V1 und V2 können wie folgt eingestellt werden:

<p>Isolieren Sie die Leistung</p>	
<p>Zum Einstellen der variablen Riesel- und Boost-Geschwindigkeiten. Stellen Sie den DIP-Schalter SW2 wie folgt ein. 1 auf aus, 2 auf aus, 3 auf aus und 4 auf ein</p>	
<p>Beim Einschalten läuft die Rieselgeschwindigkeit (V1) bei der werksseitig voreingestellten Geschwindigkeit</p>	
<p>Die Riesel- / Vorgabedrehzahl (V1) kann mit dem Potentiometer auf den gewünschten Durchfluss eingestellt werden. Ein kleiner Flachkopfschraubendreher wird benötigt. Die Rieselgeschwindigkeit (V1) sollte 100 U/min niedriger als der gewünschte Boost (V2) sein</p>	
<p>Der Rieselgeschwindigkeitswert kann nun durch Umschalten von 1 auf ein gespeichert werden. Mit dem Potentiometer kann nun der Boost (Default-V2) eingestellt werden.</p>	
<p>Sobald der gewünschte Boost-Volumenstrom erreicht ist, kann dieser durch Umschalten von 1 auf aus eingestellt werden.</p>	
<p>Isolieren Sie die Leistung</p>	
<p>Um die Inbetriebnahme abzuschließen und Manipulationen zu verhindern, stellen Sie 1, 2, 3 & 4 auf aus</p>	

DEUTSCH

Wiederherstellen der Nennwerte

Falls erforderlich, können die werkseitigen Nennwerte V1 und V2 wie folgt wieder hergestellt werden:

de Stromversorgung trennen	
Den abgebildeten DIP-Schalter SW2 wie folgt einstellen: Int.3=ON	
Die Stromversorgung wieder herstellen: V1 und V2 werden automatisch wieder auf die werkseitigen Nennwerte des wie oben beschrieben ausgewählten Modells zurückgesetzt. Die erfolgte Wiederherstellung der Nennwerte wird von zwei schnellen Blinkimpulsen einer LED an der Platine angezeigt. Der Motor wird automatisch deaktiviert	
Die Stromversorgung trennen	
Den abgebildeten DIP-Schalter SW2 wieder zurücksetzen: Int.3=OFF	

Betrieb

Abhängig von dem während der Installation gewählten Betriebsmodus:

-**Betriebsmodus mit zwei Drehzahlstufen:** das Gerät hat Dauerbetrieb; mit einem externen Schalter können zwei Drehzahlstufen V1 und V2 gewählt werden

-**Betriebsmodus mit regelbarer Drehzahl:** das Gerät kann mit regelbarer Drehzahl von Vmin bis Vmax betrieben werden (mit über ein externes Potentiometer) Es kann auch der VORTICE-Schaltkasten ON/OFF + Potentiometer verwendet werden (Code 12826 / 12828, auf Anfrage).

Wartung und reinigung

Abb. 24 ÷ 26.

DEUTSCH

Technische Angaben

PRODUKT	V	Hz	Leistung (10V / 8V / 6V / 4V / 2V) [W]	Luftströmung (10V / 8V / 6V / 4V / 2V) [m³/h]	Druck (10V / 8V / 6V / 4V / 2V) [mmH ₂ O]	U/Min (10V / 8V / 6V / 4V / 2V)	LpA [dB(A)] 3m BESTRAHLT (10V / 8V / 6V / 4V / 2V)	ISOLIERKLASSE	MAX. RAUMTEMPERATUR [°C]
LINEO 100 ES	220-240	50-60	20 / 16 8,7 / 6,5 / 3,7	305 / 250 175 / 140 / 45	26,4 / 11,4 6,1 / 3,7 / 0,6	2220 / 1900 1345 / 1070 / 490	31,8 / 27,2 18,9 / 15 / 10,4	II	60
LINEO 100 Q ES	220-240	50-60	19 / 11 / 7,3 / 5,7 / 3,9	245 / 160 / 120 / 85 / 30	10,4 / 9,3 / 2,9 / 1,8 / 0,2	3335 / 2260 / 1660 / 1245 / 510	36,1 / 26,2 / 17,2 / 12,3 / 6,1	II	60
LINEO 125 ES	220-240	50-60	25 / 18 10 / 7 / 3,9	370 / 315 220 / 170 / 65	30,2 / 11,8 6,5 / 3,8 / 1	2270 / 1940 1395 / 1090 / 470	31,6 / 28,3 20 / 16,2 / 13,1	II	60
LINEO 150 ES	220-240	50-60	55 / 34 17 / 11 / 4,7	590 / 500 370 / 290 / 145	44,2 / 22,7 13,8 / 8,5 / 2,2	2480 / 2125 1595 / 1260 / 695	41,9 / 35,5 27,2 / 21 / 16,1	II	60
LINEO 160 ES	220-240	50-60	60 / 37 19 / 12 / 5,4	630 / 510 385 / 300 / 150	47,2 / 23,5 14,8 / 9 / 3	2625 / 2165 1645 / 1305 / 730	41,8 / 36,5 28,9 / 21,9 / 16,1	II	60

Entsorgung

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE).

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Hausmüll behandelt werden muss und zu einer separaten Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden muss. Dadurch werden negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit vermieden und die korrekte Behandlung, Entsorgung und das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt besteht, gefördert.



Erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem Standort dieser Art von Einrichtungen. Alternativ ist der Händler verpflichtet, ein Gerät zur Entsorgung kostenlos gegen den Kauf eines gleichwertigen Gerätes zurückzunehmen.

FIGURE

FIGURE
FIGURES
FIGURES

ABBILDUNGEN
FIGURAS
AFBEELDING

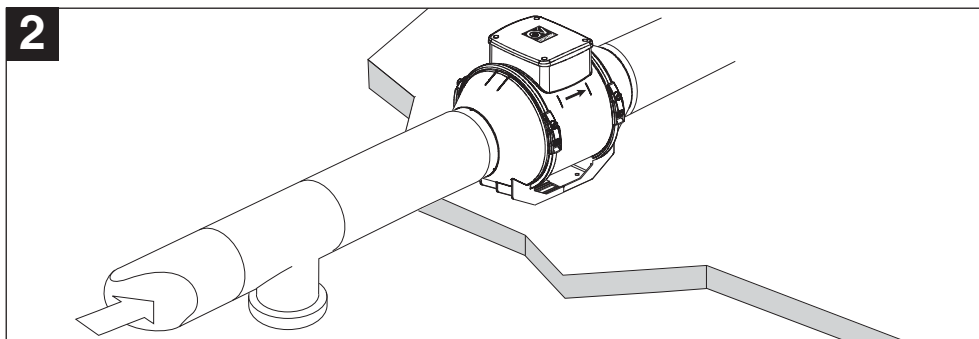
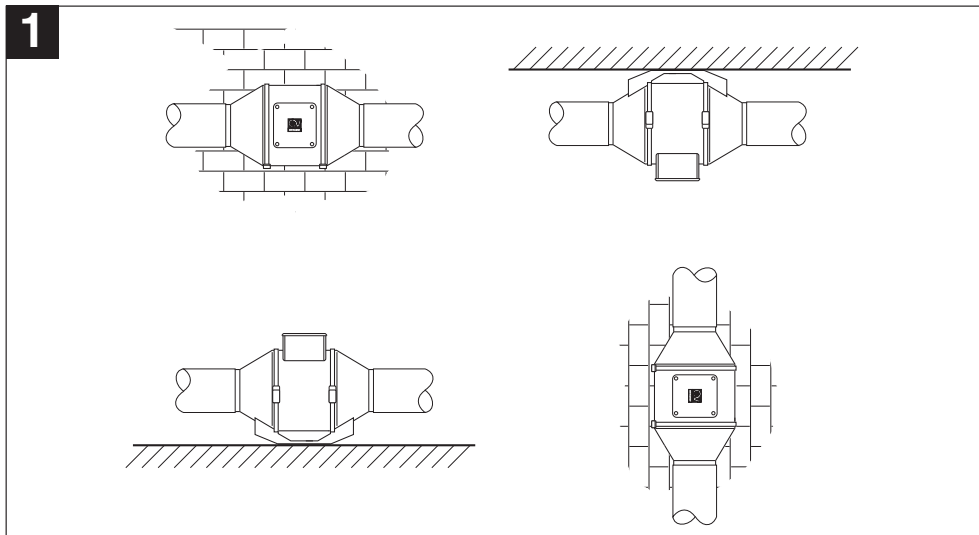
FIGURER
KUVAT
FIGURI

ИЛЛЮСТРАЦИИ
OBRÁZOK

APPLICAZIONI TIPICHE

TYPICAL APPLICATIONS
APPLICATIONS TYPIQUES
TYPISCHE ANWENDUNGSARTEN
APLICACIONES TÍPICAS
TOEPASSINGEN
TYPISKA ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

AŞENNUSESİMERKİT
APLICAȚII TIPICE
ТИПИЧНЫЕ ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ
TYPICKÉ APLIKÁCIE





- IT** **Attenzione:** la bocca di mandata e aspirazione del prodotto deve sempre essere collegata a un condotto (fig. 2).
- EN** **Caution:** the appliance's outlet and inlet ports must always be connected to a suitable duct (fig. 2) .
- FR** **Attention :** La bouche d'arrivée et d'aspiration du produit doit toujours être reliée à un conduit (fig. 2) .
- DE** **Achtung:** Die Auslass- und Einlassöffnungen des Geräts müssen immer an einen geeigneten Kanal angeschlossen werden (Abb. 2).
- ES** **Atención:** La boca de salida y de aspiración del producto siempre deberá conectarse a un conducto (fig. 2) .
- NL** **Let op:** De uitgangs- en ingangspoorten moeten altijd op een geschikte leiding zijn aangesloten (Afb. 2).
- SV** **Varning:** Apparatens utgångar och ingångar ska alltid vara kopplade till en lämplig ledning (fig. 2).
- FI** **Huomio:** Laitteen lähtö- ja tuloportit tulee aina liittää asianmukaiseen kanavaan (Kuva 2).
- RO** **Atenție:** Orificiul de evacuare și aspirație a produsului trebuie să fie întotdeauna conectat la o conductă (fig. 2).
- RU** **Внимание:** Выходные и входные отверстия прибора всегда должны быть подключены к подходящему воздуховоду (Рис. 2).
- SK** **Pozor:** Prívodný a sací otvor výrobku musí byť vždy napojený na potrubie (obr. 2).

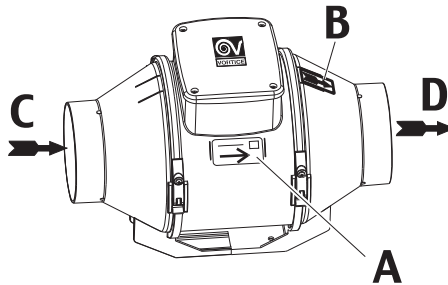
INSTALLAZIONE

INSTALLAZIONE
INSTALLATION
INSTALLATION
INSTALLATION
INSTALACIÓN
INSTALLATIE

INSTALLATION
ASENNUS
INSTALARE
УСТАHOВКА
POSTAVLJANJE



3



IT A = I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa
B = Targa direzione flusso d'aria
C = Aspirazione
D = Mandata

ES A = Los datos eléctricos de la red deben coincidir con los de la placa
B = Placa de dirección del flujo de aire
C = Aspiración
D = Expulsión

EN A = Specifications for the power supply must correspond to the electrical data on the data plate
B = Air flow direction data plate
C = Inlet
D = Outlet

NL A = De elektrische gegevens van het lichtnet moeten overeenkomen met die op het plaatje A
B = Stroomrichting lucht
C = Luchtaanvoer
D = Luchtafvoer

FR A = Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles qui figurent sur la plaque
B = Plaque indiquant la direction du flux d'air
C = Aspiration
D = Refoulement

SV A = Elnätets data måste överensstämma med de data som finns på apparatens märkskylt.
B = Märkplåt för luftflödesriktningen
C = Insug
D = Utlopp

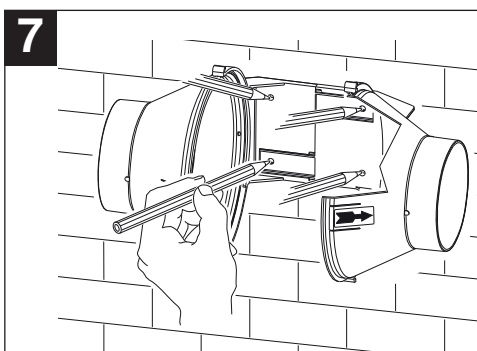
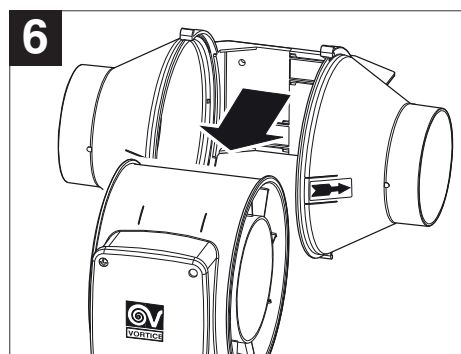
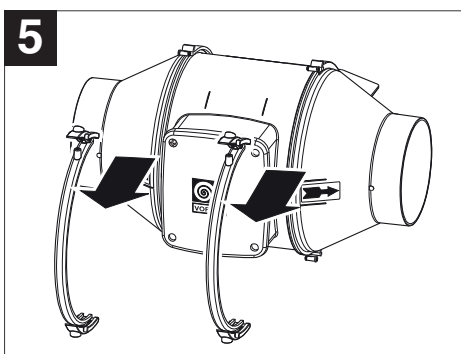
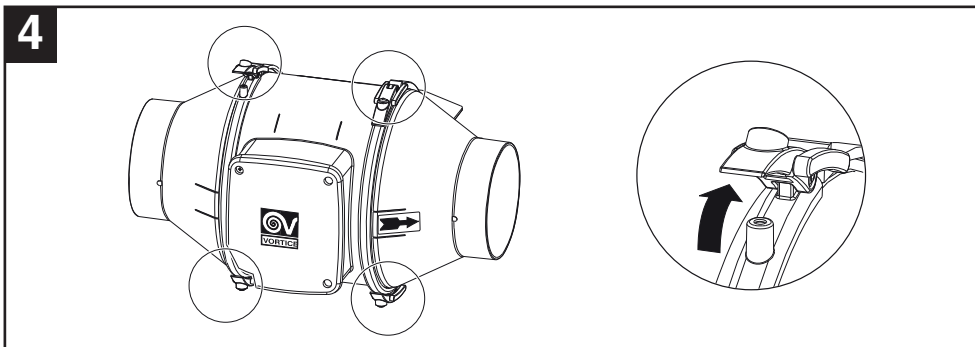
DE A = Die elektrischen Daten der Netzversorgung müssen den auf dem Schild angegebenen Daten entsprechen
B = Schild Luftstromrichtung
C = Lufteinlass
D = Luftauslass

FI A = Verkkovirran tulee vastata laitteen arvokilvessä mainittuja arvoja
B = Ilmavirran suunnan ilmaiseva kilpi
C = Imu
D = Syöttö

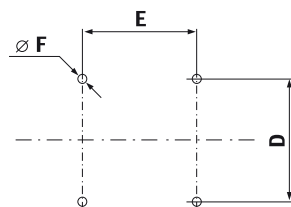
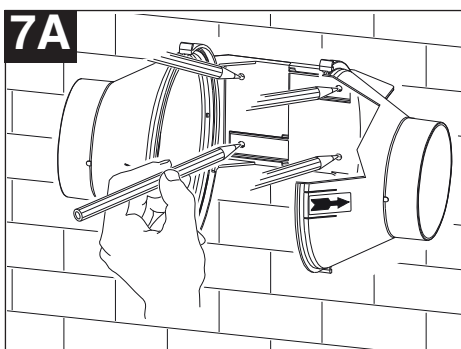
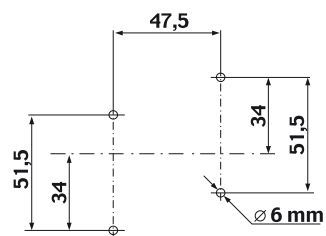
RO A = Parametrii electrice ai rețelei trebuie să corespundă cu cei de pe plăcuță
B = Plăcuță ce indică direcția fluxului de aer
C = Aspirație
D = Evacuare

RU A = Параметры электрической сети должны соответствовать приведенным на табличке номинальных данных
B = Таблица с указанием направления воздушного потока
C = Всасывание
D = Выпуск

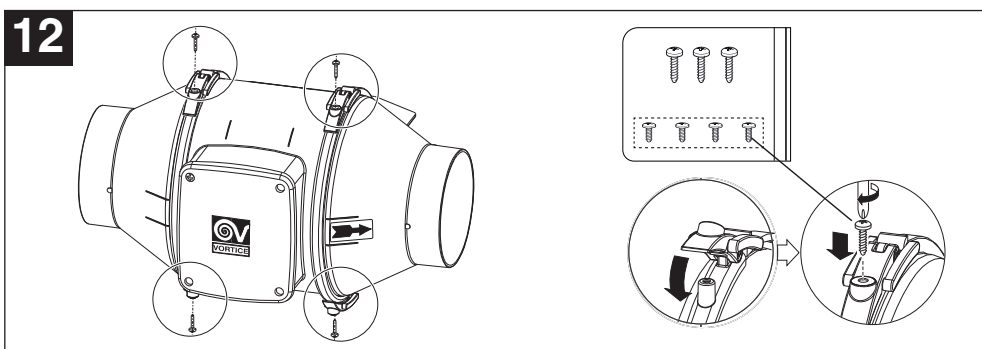
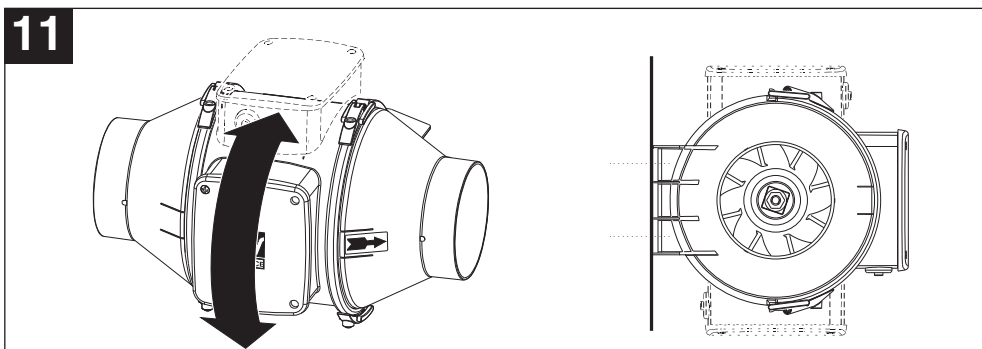
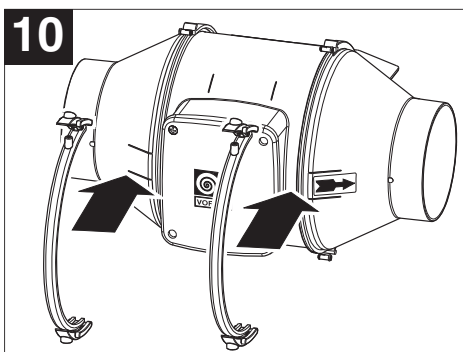
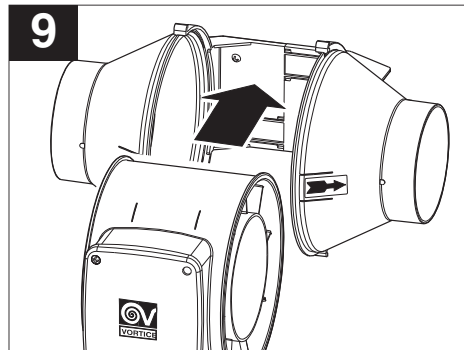
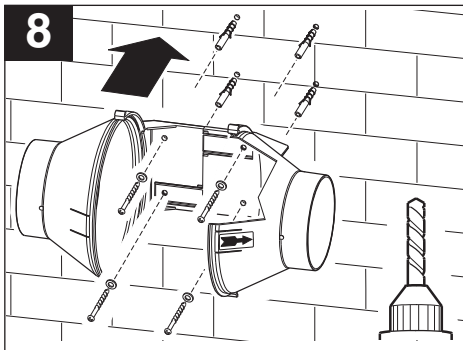
SK A= Elektrické vlastnosti siete musia zodpovedať údajom uvedeným na štítku
B= Štítok s uvedením smeru prúdenia vzduchu
C= Satie
D= Prívod

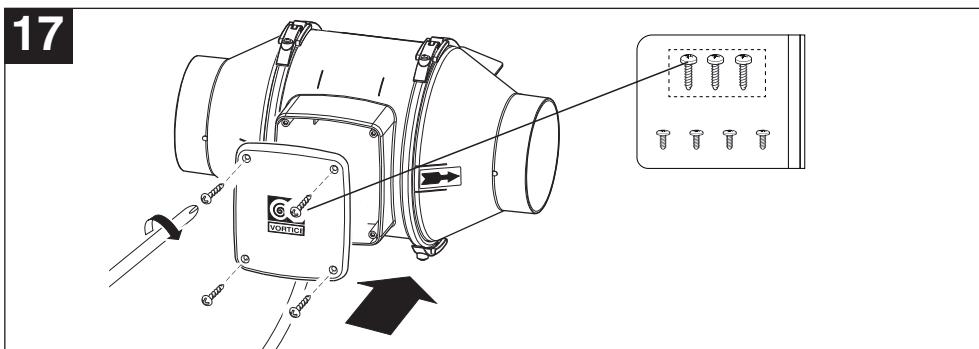
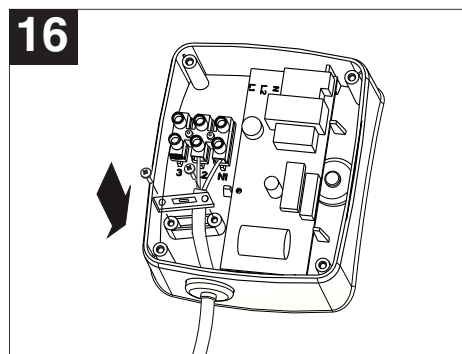
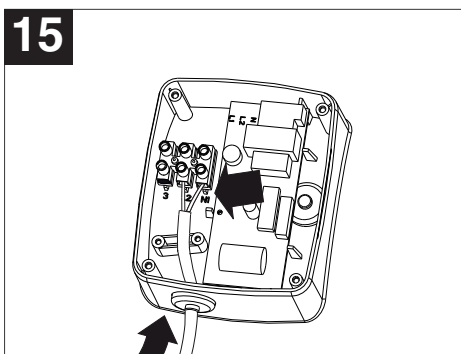
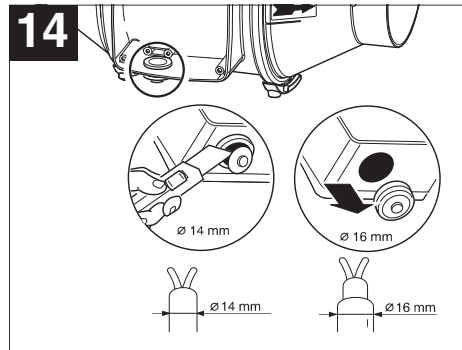
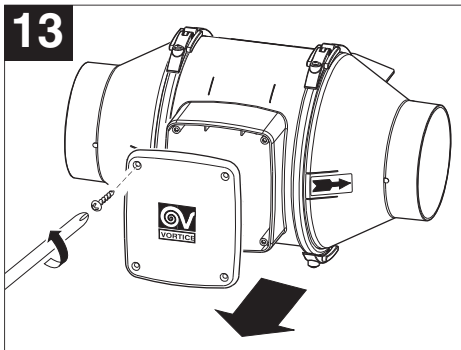


VORTICE LINEO 100 Q ES



LINEO ES	D	E	Ø F
100 - 125 - 150 - 160	60	80	6





SCHEMI PER COLLEGAMENTO ELETTRICO

WIRING DIAGRAM
SCHÉMAS POUR LE BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE
SCHALTPLAN FÜR DEN ELEKTRISCHEN ANSCHLUSS
ESQUEMAS DE CONEXIÓN ELÉCTRICA
SCHEMA'S VOOR ELEKTRISCHE AANSLUITING
KOPPLINGSSCHEMAN
SÄHKÖKAAVIOT
SCHEME PENTRU CONECTAREA ELECTRICĂ
СХЕМЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ
SCHÉMA ZAPOJENIA

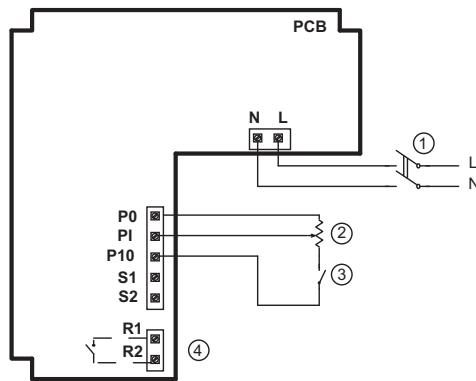
18

LINEO (100, 125, 150, 160, 100Q) ES WIRING TO AN EXTERNAL POTENTIOMETER

- 1 2 POLES SWITCH (DPST)
- 2 POTENTIOMETER (FROM 5 KOHM TO 10 KOHM)
- 3 ON/OFF SWITCH (SPST)
- 4 DRY CONTACT FOR ALARM SIGNALLING (250VAC, max current 3A)

PCB Control Port Description

P0 = Potentiometer 0V = GND
 PI = Potentiometer Input Signal = 0-10V
 P10 = Potentiometer 10V = +10V
 S1-S2 = dry contact for MAX/MIN speed
 R1-R2 = dry contact for optional Alarm



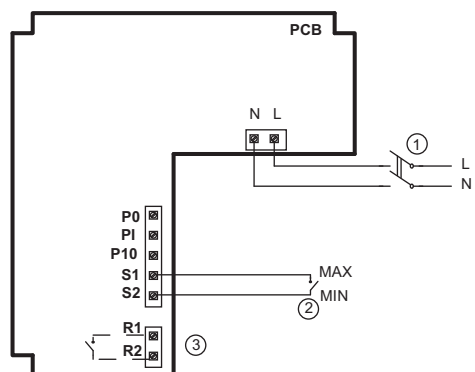
19

LINEO (100, 125, 150, 160, 100Q) ES WIRING TO AN EXTERNAL LOW/HIGH SPEED SWITCH

- 1 2 POLES SWITCH (DPST)
- 2 LOW/HIGH SPEED SWITCH SPST
- 3 DRY CONTACT FOR ALARM SIGNALLING (250VAC, max current 3A)

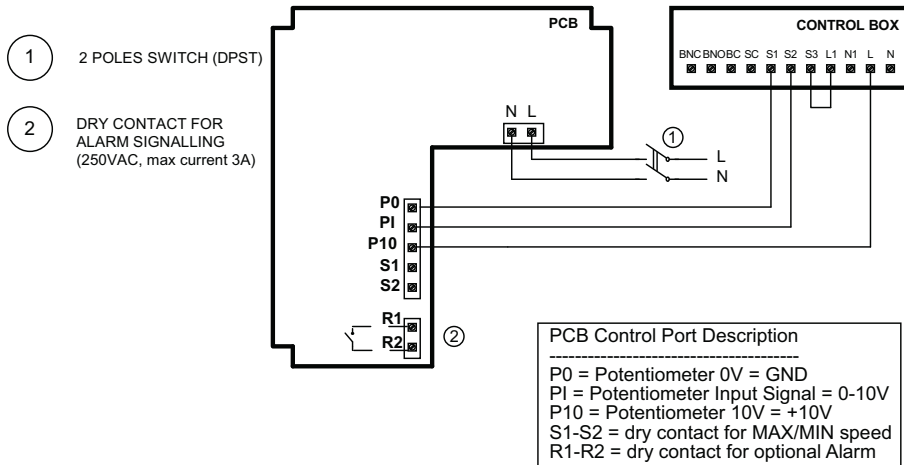
PCB Control Port Description

P0 = Potentiometer 0V = GND
 PI = Potentiometer Input Signal = 0-10V
 P10 = Potentiometer 10V = +10V
 S1-S2 = dry contact for MAX/MIN speed
 R1-R2 = dry contact for optional Alarm



20

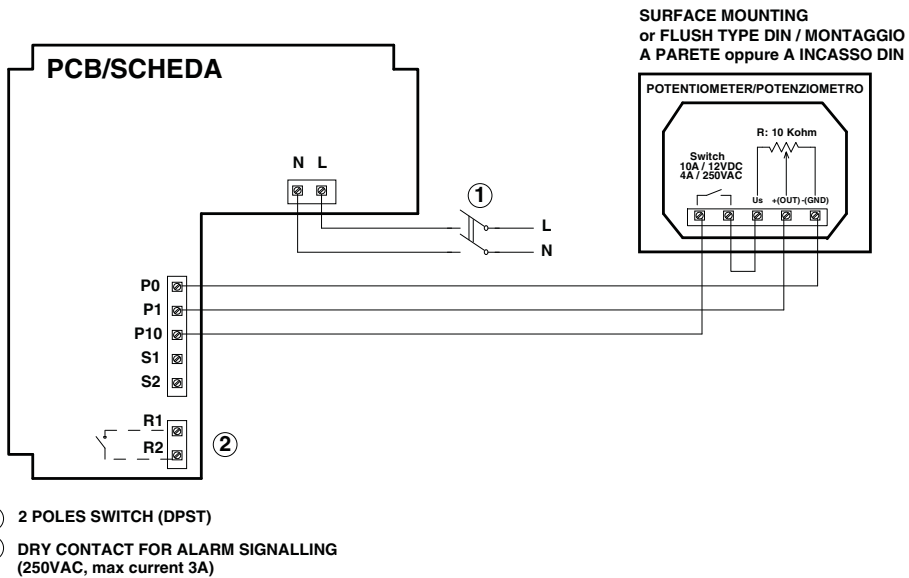
LINEO (100, 125, 150, 160, 100Q) ES
WIRING TO THE "POTENTIOMETER + ON/OFF" CONTROL BOX (CODE 12826)



21

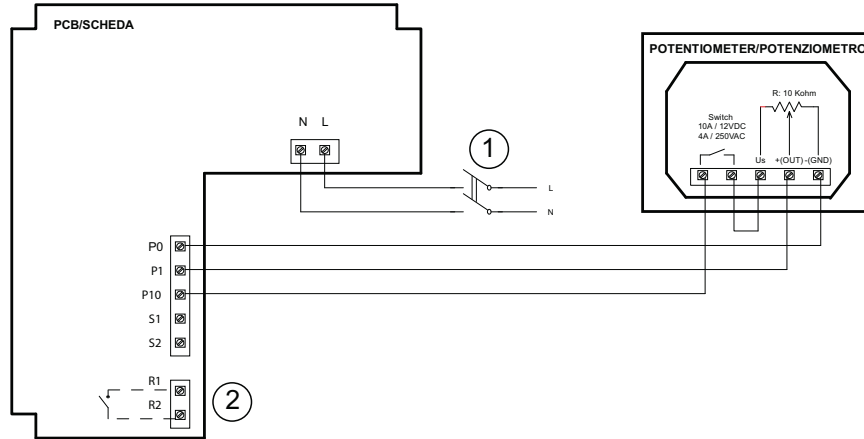
LINEO (100-125-150-160-100Q) ES

WIRING TO THE EXTERNAL POTENTIOMETER TYPE DIN (CODE 12828)
 COLLEGAMENTO AL POTENZIOMETRO ESTERNO TIPO DIN (CODICE 12828)



22

**LINEO (100, 125, 150, 160, 100Q) ES
WIRING TO THE EXTERNAL POTENTIOMETER TYPE DIN**



- ① 2 POLES SWITCH (DPST)
- ② DRY CONTACT FOR ALARM SIGNALLING (250VAC, max current 3A)

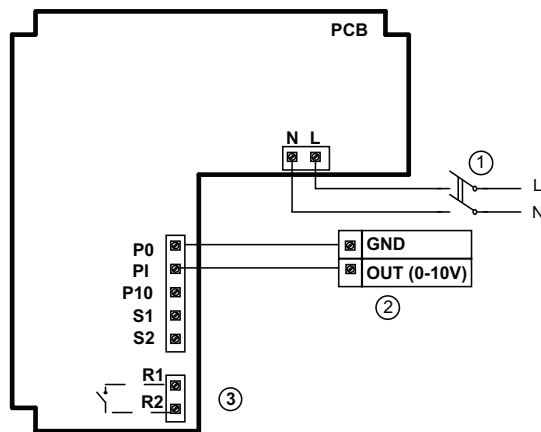
23

**LINEO (100, 125, 150, 160, 100Q) ES
WIRING TO AN EXTERNAL GENERATOR SIGNAL 0-10V**

- ① 2 POLES SWITCH (DPST)
- ② EXTERNAL GENERATOR SIGNAL 0-10V
- ③ DRY CONTACT FOR ALARM SIGNALLING (250VAC, max current 3A)

PCB Control Port Description

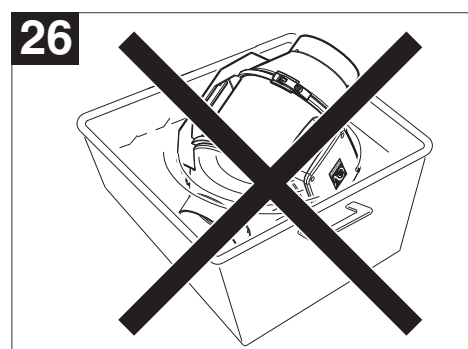
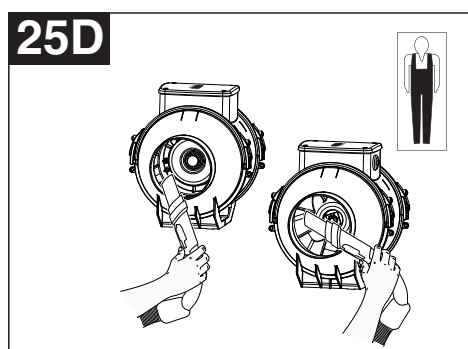
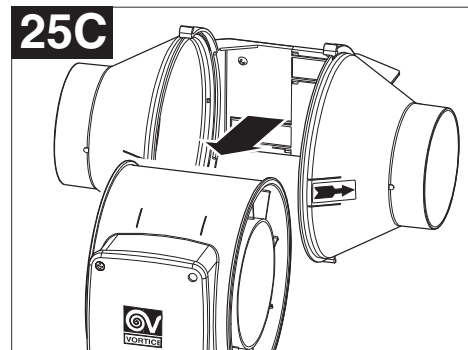
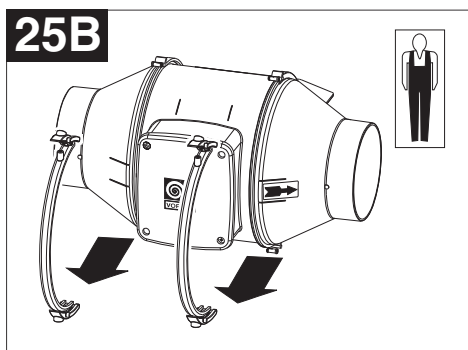
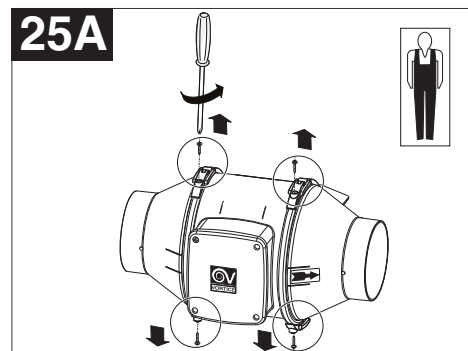
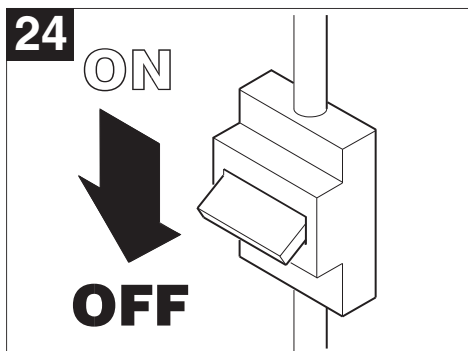
P0 = Potentiometer 0V = GND
PI = Potentiometer Input Signal = 0-10V
P10 = Potentiometer 10V = +10V
S1-S2 = dry contact for MAX/MIN speed
R1-R2 = dry contact for optional Alarm



MANUTENZIONE / PULIZIA

MAINTENANCE AND CLEANING
ENTRETIEN / NETTOYAGE
WARTUNG UND REINIGUNG
MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA
ONDERHOUD EN REINIGING

UNDERHÅLL OCH RENGÖRING
TOIMINTA
ÎNȚREȚINEREA ȘI CURĂȚAREA
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УИСТК
ÚDRŽBA A ČISTENIE



GARANZIA CONVENZIONALE - ITALIA

5.199.084.215

1. DIRITTI DEI CONSUMATORI

- 1.1 Il consumatore dispone per legge, a titolo gratuito, di rimedi per i difetti di conformità dei prodotti nei confronti del venditore che non sono pregiudicati dalla presente garanzia convenzionale aggiuntiva del produttore.
- 1.2 La presente garanzia convenzionale offerta da VORTICE S.p.A., con sede in Strada Cerca 2, Frazione di Zoate, 20067, Tribiano (MI) non pregiudica, pertanto, i diritti dei consumatori che sono previsti dalla Direttiva (UE) 2019/771 (c.d. "direttiva garanzia") e dalla relativa legislazione nazionale di attuazione e recepimento nei paesi membri della UE (in Italia v. Codice del Consumo D.lgs. 206/2005).

2. DURATA DELLA GARANZIA CONVENZIONALE

- 2.1 VORTICE S.p.A. offre la presente garanzia convenzionale su tutti i propri prodotti per il periodo di 2 anni.
- 2.2 Per i soli prodotti appartenenti alla famiglia Nordik HVLS Superblade, la garanzia convenzionale offerta da VORTICE S.p.A. ha durata di 5 anni per le parti meccaniche ed il motore e di 3 anni per l'inverter.
- 2.3 La garanzia convenzionale decorre, in tutti i casi previsti, dalla data di acquisto dei prodotti che deve essere comprovata dall'acquirente per mezzo di idoneo documento fiscale rilasciato dal venditore (scontrino o fattura), che deve indicare la data di acquisto ed il modello di prodotto acquistato.

3. CONDIZIONI DELLA GARANZIA CONVENZIONALE - ESCLUSIONI

- 3.1 Nel periodo di garanzia previsto, VORTICE S.p.A. si impegna, attraverso la propria rete di assistenza e dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire il prodotto o le parti del prodotto stesso che risultino affette da difetti originari di fabbricazione. I rimedi della sostituzione o della riparazione sono posti in essere senza spese per il soggetto qualificabile come Consumatore a norma di legge.
- 3.2 Sono esclusi dalla garanzia convenzionale tutti i difetti e/o i guasti derivanti da:
 - a) normale usura del prodotto o dei componenti del prodotto medesimo;
 - b) utilizzo non corretto o improprio del prodotto, in difformità rispetto alle istruzioni ed alle avvertenze fornite da VORTICE S.p.A. unitamente al prodotto medesimo;
 - c) installazione del prodotto in difformità rispetto alle istruzioni fornite da VORTICE S.p.A. o comunque in difformità rispetto alla regola dell'arte vigente in materia di installazione di prodotti elettrici;
 - d) errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o da tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalla norma CEI (+/- 10% del valore nominale);
 - e) manutenzione errata e/o carente e/o effettuata in difformità rispetto alle istruzioni fornite da VORTICE S.p.A.;
 - f) manutenzione e/o altri interventi effettuati da personale non abilitato o da soggetti non autorizzati da VORTICE S.p.A.;
 - g) guasti derivanti da errate condizioni di trasporto o di magazzinaggio del prodotto non imputabili a VORTICE S.p.A.;
 - h) modifica del prodotto da parte di soggetto diverso da VORTICE S.p.A. o non espressamente autorizzato per iscritto da quest'ultimo.

4. PROCEDURA DI VALIDAZIONE DELLA GARANZIA CONVENZIONALE - INTERVENTI

- 4.1 Per fare valere la garanzia convenzionale il consumatore dovrà inviare il documento fiscale comprovante la data di acquisto unitamente alla presente pagina, contenente l'indicazione del numero di matricola del prodotto, agli indirizzi indicati nel successivo paragrafo 4.2.

- 4.2 Modalità di esecuzione degli interventi e indirizzi e-mail di contatto:
 - per prodotti ATEX: gli interventi saranno eseguiti presso la Sede VORTICE S.p.A.; scrivere un'e-mail all'indirizzo postvendita@vortice.it o contattare il numero 02906991;
 - per i prodotti Climatizzazione: gli interventi saranno eseguiti presso il domicilio del cliente per i prodotti che necessitano di installazione e per quelli che non sono facilmente trasportabili, oppure in tutti gli altri casi presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE S.p.A.; scrivere un'e-mail all'indirizzo postvendita@vortice.it o contattare il numero 02906991;
 - per tutti gli altri prodotti: gli interventi saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE S.p.A., identificabili contattando il numero verde 800.555.777.

La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di validità della garanzia stessa. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia a partire dal momento dell'effettuazione dell'intervento, in quanto si deve tener conto esclusivamente della data di acquisto del prodotto originario.



5. ESTENSIONE TERRITORIALE

La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

CONF.	COLL.
-------	-------

WARRANTY - OTHER COUNTRIES

The consumer has by law, free of charge, the legal guarantee of conformity with the seller, as described in Directive (EU) 2019/771 in force since January 1, 2022. In EU member countries also refer to local regulations.

PAÍSES DE AMÉRICA LATINA GARANTÍA ESTÁNDAR VORTICE LATAM S.A.

5.199.084.215

1. DERECHOS DEL CONSUMIDOR

- 1.1 El consumidor dispone por ley, de forma gratuita, recursos por la falta de conformidad de los productos frente al vendedor que no se ven afectados por esta garantía estándar adicional del fabricante.

2. DURACIÓN DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR

- 2.1 VORTICE LATAM S. A. ofrece esta garantía estándar por un periodo de 2 años.
- 2.2 Para productos de la familia Nordik HVLS Superblade, la garantía estándar ofrecida por VORTICE LATAM S.A. tiene una duración de 5 años para las partes mecánicas y motor y de 3 años para el inversor.
- 2.3 La garantía estándar comienza, en todos los casos previstos, a partir de la fecha de compra de los productos que deberá ser acreditada por el comprador mediante un documento fiscal emitido por el vendedor (recibo o factura), que debe indicar la fecha de compra y el modelo del producto adquirido.

3. CONDICIONES DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR - EXCLUSIONES

- 3.1 Durante el periodo de garantía, VORTICE LATAM S. A. se compromete, a través de su red de asistencia y previa realización de las oportunas valoraciones técnicas, a reparar o reemplazar el producto o partes del producto que estén afectadas por defectos de fabricación originales. La sustitución o las reparaciones se realizan sin costo adicional para la persona calificada como consumidor según la ley.
- 3.2 Quedan excluidos de la garantía estándar todos los defectos y/o fallas derivados de:
- a) desgaste normal del producto o de sus componentes.
 - b) uso incorrecto o inadecuado del producto, contrario a las instrucciones y advertencias proporcionadas por VORTICE LATAM S. A. junto con el producto mismo.
 - c) instalación del producto no conforme a las instrucciones proporcionadas por VORTICE LATAM S.A. o en cualquier caso no conforme a la normativa vigente en instalación de productos eléctricos.
 - d) conexión incorrecta a la red de alimentación eléctrica o a una tensión de alimentación diferente de la prevista para el equipo.
 - e) mantenimiento incorrecto y/o deficiente y/o realizado de forma contraria a las instrucciones proporcionadas por VORTICE LATAM S. A.
 - f) mantenimiento y/u otras intervenciones realizadas por personal no autorizado por VORTICE LATAM S. A.
 - g) fallas derivadas de condiciones incorrectas de transporte o almacenamiento del producto no imputables a VORTICE LATAM S. A.
 - h) modificación del producto por persona ajena a VORTICE S. p. A. o no autorizada expresamente por escrito por éste.

4. PROCEDIMIENTO DE VALIDACIÓN DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR – REPARACIONES

- 4.1 Para hacer efectiva la garantía estándar, el consumidor deberá enviar el documento fiscal que acredite la fecha de compra junto con esta hoja a VORTICE LATAM S.A., indicando el número de serie del producto.
- 4.2 Las intervenciones se realizarán en uno de los Centros de Asistencia Técnica autorizados por VORTICE LATAM S.A. El servicio realizado bajo garantía no extiende el período de validez de la garantía. Por lo tanto, en caso de sustitución del producto o de uno de sus componentes, no se inicia un nuevo período de garantía sobre el bien o sobre el componente individual suministrado como sustitución a partir del momento en que se realiza la intervención, ya que sólo debe indicarse la fecha teniendo en cuenta la compra del producto original.
- Procedimiento para la realización de las intervenciones y direcciones de correo electrónico de contacto:
- para productos ATEX: las reparaciones se realizarán en la sede de VORTICE LATAM S. A.; Escriba un email al correo info@vortice-latam.com o comuníquese al número + (506) 87346996;
 - para los productos que requieren instalación y para los que no son fácilmente transportables las reparaciones se realizarán en el domicilio del cliente; Escriba un email a info@vortice-latam.com o comuníquese al número + (506) 87346996;
 - Para todos los demás productos: las reparaciones se realizarán en uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizado por VORTICE LATAM S. A. identificable comunicándose con el número + (506) 87346996.

5. EXTENSIÓN TERRITORIAL

Esta garantía es válida en todos los países de América Latina donde se vende este producto.

GARANTÍA - OTROS PAÍSES

El consumidor tiene por ley, de forma gratuita, la garantía legal de conformidad con el vendedor, tal y como se describe en la Directiva (UE) 2019/771 en vigor desde el 1 de enero de 2022. En los países miembros de la UE también consulte las normativas locales.



VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 - Tribiano (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALY
vortice.com
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl
Via B. Brugnoti, 3
37063 - Isola della Scala (VR)
Tel. +39 045 6631042
ITALY
vorticeindustrial.com
info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED
Beeches House-Eastern Avenue
Burton on Trent - DE 13 0BB
Tel. +44 1283-49.29.49
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
Bodega #6
Zona Franca BES Alajuela - Alajuela 20101
Tel. (+506) 2201 6934
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓN INDUSTRIAL IND., S.L.
Ctra. Camprodon, s/n
17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)
SPAIN
casals.com
ventilacion@casals.com